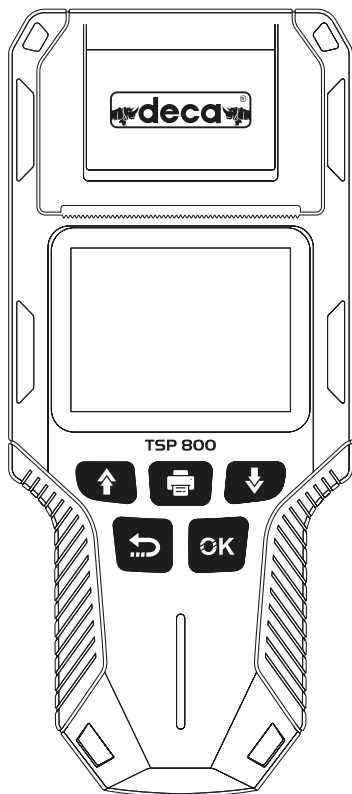
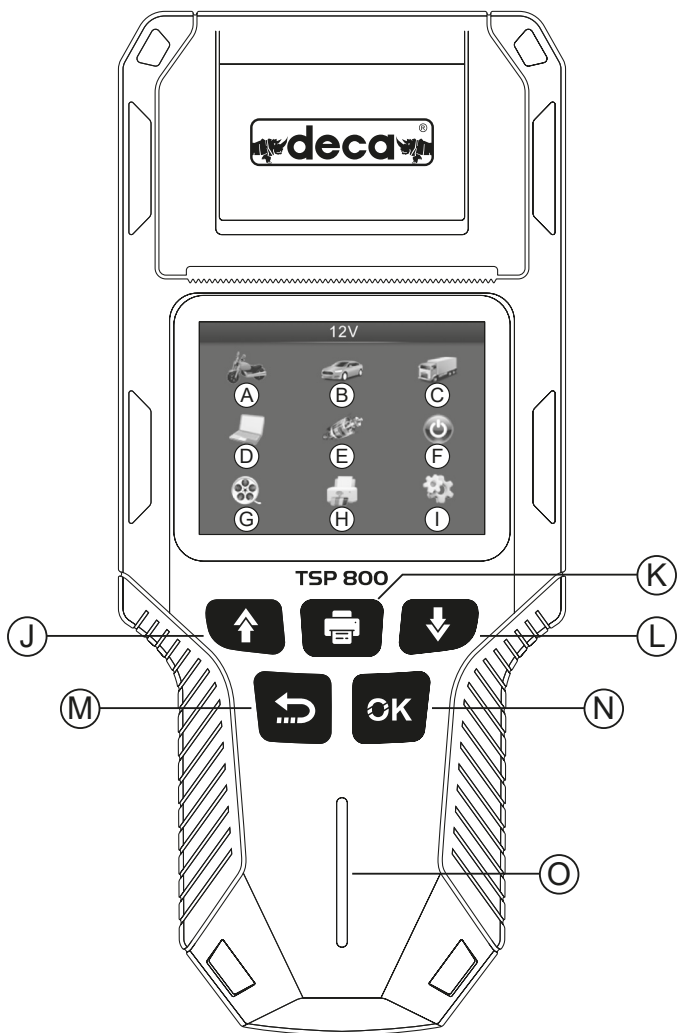


TSP 800



IT	2	Manuale istruzione
EN	5	Instruction Manual
FR	10	Manuel d'instruction
ES	15	Manual de instrucciones
PT	20	Manual de instruções
DE	25	Bedienungsanleitung

Fig.1





IT

Manuale istruzione. Tester Batteria



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggi attentamente il manuale istruzioni. Il manuale contiene le istruzioni per il corretto utilizzo dell'apparecchio e le avvertenze di sicurezza che devi sempre rispettare. Conserva il manuale assieme all'apparecchio per essere consultato per i futuri utilizzi.



Nel caso di problemi od incertezze chiedi aiuto a del personale esperto nel suo utilizzo. Utilizza l'apparecchio solamente per lo scopo per cui è realizzato rispettando i limiti indicati nel manuale e sull'apparecchio stesso. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile nel caso di un utilizzo improprio o dell'inosservanza delle istruzioni d'uso ed avvertenze di sicurezza.

Generalità e avvertenze



Attenzione gas esplosivi !

- La batteria genera del gas esplosivo (idrogeno) durante il normale funzionamento ed in quantità maggiore durante il test del sistema di avviamento e dell'alternatore.



Evita la formazione di fiamme o scintille



Prevedi un'adeguata ventilazione durante il test.



- Indossa occhiali di sicurezza con protezione ai lati degli occhi, guanti anti acido e vestiti che ti proteggano dall'acido.
- Non usare l'apparecchio con i cavi danneggiati, se ha ricevuto colpi, se è caduto oppure se è stato danneggiato.
- Non smontare l'apparecchio ma portarlo ad un centro d'assistenza qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di gas o sostanze infiammabili.
- Non mettere l'apparecchio ed i suoi cavi nell'acqua o su superfici bagnate.

- Pulisci l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare solventi od altre sostanze detergenti aggressive.



Smaltimento

Non smaltire questo apparecchio con i normali rifiuti domestici al termine del ciclo di vita utile.

È responsabilità dell'utente smaltire questa apparecchiatura elettrica presso punti di raccolta designati allo smaltimento e al riciclo delle apparecchiature elettriche o, rivolgersi al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione riguarda solamente lo smaltimento delle apparecchiature nel territorio dell'Unione Europea (RAEE).

Destinazione d'uso

Il tester digitale per batterie è stato progettato per essere utilizzato nei seguenti modi:

- Analizzare batterie: 12V / 24V
- Tipo di batterie:
 - al piombo-acido WET, AGM, EFB, GEL
 - al litio LiFePO4.
- Controllare il sistema di avviamento: 12V / 24V.
- Testare l'alternatore: 12V / 24V.



- Tensione di esercizio: da 8V a 28V.
Tensioni superiori a quella di esercizio potrebbero danneggiare il tester.

Descrizione del Tester Batteria

- "Moto"** esegue: il test batteria specifiche per moto.
- "Auto"** esegue: il test batteria specifiche per auto.
- "Camion"** esegue: il test batteria specifiche per camion.
- "Forma d'onda"** esegue: il grafico nel tempo della tensione.
- "Test Alternatore"** esegue: il test alternatore e ripple.
- "Test Avviamento"** esegue: il test sistema di avviamento.
- "Storico"**: permette di rivedere l'ultimo test batteria eseguito.
- "Scaricare"**: permette di caricare i risultati dei test su di un computer e aggiornare il tester.
- "Impostazioni"**: permette di selezionare 11 diversi tipi di lingua: inglese, italiano,

spagnolo, portoghese, francese, tedesco, olandese, polacco, russo, croato, ceco. Accendere/spengere il cicalino, verificare tasti e schermo del tester, vedere la versione del software caricata sul tester.

- J) Tasto “▲”: per spostare il cursore verso l'alto o aumentare i valori impostati.
- K) Tasto “Stampa”: per stampare i risultati dei test.
- L) Tasto “▼”: per spostare il cursore verso il basso o diminuire i valori impostati.
- M) Tasto “Exit”: per tornare alla schermata iniziale o a quella precedente
- N) Tasto “OK”: per confermare il dato inserito ed il test da eseguire.
- O) Barra led: permette di visualizzare velocemente il risultato del test (Verde, Giallo, Rosso).

Installazione della carta della stampante

- Aprire il coperchio della stampante e inserire il rotolo carta termica (max. 57mm x 7m).
- Chiudere il coperchio assicurandosi che la carta termica sia trattenuta dal rullo e fuoriesca di almeno 10mm.

Collegamento del tester batterie

- Prima di testare la batteria, spegnere il motore, gli accessori e chiudere tutte le porte.
- Se necessario pulire i terminali della batteria.
- Collegare il morsetto rosso (+) al polo positivo ed il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria.
- ❗ Il tester è protetto in caso di inversione di polarità e non si accende.
- Assicurarsi di avere un buon contatto.
- Assicurarsi che le pinze ed i cavi siano lontani da ventole, parti in movimento e dalla conduttura del carburante

Test batteria Moto

Serve per facilitare il test di batterie da moto in quanto contiene la banca dati di batterie secondo normativa JIS.

- 1) Dalla schermata iniziale selezionare il test “Moto” e premere “OK” per iniziare il test.
- 2) Selezionare il modello di batteria corrispondente a quella da testare, nel caso non riuscite a trovare il modello selezionare CCA, confermare premendo “OK”.
- 3) Attendere il completamento del test.
- 4) Sul display appariranno i risultati del test. Vedi

Par. Risultati del Test.

- 5) Premi il tasto “K” per stampare. Vedi Par. Inserimento credenziali e stampa risultati

Test batteria Auto

- 1) Dalla schermata iniziale selezionare il test “Auto” e premere “OK” per iniziare il test.
- 2) Selezionare la posizione della batteria da testare: “Interno al veicolo” / “Esterno al veicolo”.
- 3) Scegliere il tipo di batteria da testare: “WET, AGM, AGM SPIRALE, EFB, GEL, LITIO” e confermare premendo “OK”.
- 4) Selezionare lo standard di test “CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB”, confermare premendo “OK”.
- 5) Impostare la corrente di avviamento, (10-2000A per CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 5-220Ah per GB; 10-1400 per IEC, DIN); confermare premendo “OK”.
- 6) Attendere il completamento del test.
- 7) Sul display appariranno i risultati del test. Vedi par. Risultati del Test.
- 8) Premi il tasto “K” per stampare. Vedi Par. Inserimento credenziali e stampa risultati.

Test batteria Camion

- 1) Dalla schermata iniziale selezionare il test “Camion” e premere “OK” per iniziare il test.
- 2) Selezionare la posizione della batteria da testare: “Interno al veicolo” / “Esterno al veicolo”.
- 3) Scegliere il tipo di batteria da testare: “WET, AGM, AGM SPIRALE, EFB, GEL, LITIO” e confermare premendo “OK”.
- 4) Selezionare lo standard di test “CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB”, confermare premendo “OK”.
- 5) Impostare la corrente di avviamento, (400-2000A per CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 60-220Ah per GB; 400-1400 per IEC, DIN); confermare premendo “OK”.
- 6) Attendere il completamento del test.
- 7) Sul display appariranno i risultati del test. Vedi Par. Risultati del Test.
- 8) Premi il tasto “K” per stampare. Vedi Par. “Inserimento credenziali e stampa risultati”.

Risultati del test batteria

Il display mostrerà i seguenti dati:

- **“STD”**: modello / corrente di avviamento impostata con relativa norma di riferimento.
- **“SOH”**: stato di salute in % e Amp.
- **“SOC”**: stato di carica in % e Volt.
- **“R.”**: resistenza interna.

Inoltre mostrerà i seguenti risultati:

- **“BATTERIA BUONA”**: la batteria è in buone condizioni e pronta all'uso.
- **“BUONA RICARICA”**: la batteria è in buone condizioni ma deve essere ricaricata.
- **“RICARICA-RITESTA”**: la batteria è scarica, caricare ed eseguire un nuovo test.
- **“SOSTITUISCI”**: la batteria è a fine vita, si consiglia di sostituirla.
- **“CELLA DIFETTOSA”**: la batteria ha una cella guasta ed è da sostituire

Test alternatore e Test Ripple diodi

- 1) Accertarsi che i carichi elettrici siano spenti (luci, autoradio, aria condizionata...). Avviare il motore.
- 2) Procedere con il **“TEST ALTERNATORE”** premendo **“OK”**.
- 3) Verrà eseguito il test di ondulazione diodi **“PROVA ONDULAZIONE”**.
- 4) Successivamente verrà eseguito il test con il motore al minimo.
- 5) A questo punto portare il motore a 2500 giri/min per 10 sec.
- 6) Premere **“OK”** per l'elaborazione dei dati.

Il display fornirà i seguenti dati:

- **“RPM lento”**: xx.xx V
- **“RPM elevato”**: xx.xx V
- **“Ondulazione”** in: xx.xx mV

Inoltre mostrerà i seguenti risultati:

- **“TEST RICARICA NORMALE”**: l'alternatore funziona correttamente
- **“TEST RICARICA ALTA”**: si sta sovraccaricando la batteria. Verificare che non vi siano collegamenti allentati se tutti i collegamenti sono stati effettuati correttamente, sostituire il regolatore e se necessario anche il generatore.

- **“TEST RICARICA BASSA”**: il generatore non eroga una tensione adeguata alla batteria. Controllare le cinghie per garantire che il generatore stia girando in maniera corretta. Se le cinghie sono danneggiate o scivolano, sostituirle e ripetere la verifica. Se le cinghie sono in buono stato, sostituire il generatore. Esaminare i collegamenti tra il generatore e la batteria. In caso di connessioni allentate o ossidate, pulire o sostituire il cavo e quindi ripetere il controllo.
 - **“NESSUNA USCITA”**: controllare i cavi di collegamento all'alternatore, la cinghia di trasmissione dell'alternatore e il motore.
- 7) Premi il tasto **“K”** per stampare. Vedi Par. Inserimento credenziali e stampa risultati.

Test del sistema di avviamento

- 1) Accertarsi che i carichi elettrici siano spenti (luci, autoradio, aria condizionata...).
 - 2) Una volta terminato il test batteria premere **“OK”** per iniziare il **“TEST AVVIAMENTO”**.
 - 3) Avviare il motore entro un minuto.
 - 4) Il tester inizierà automaticamente l'analisi dopo l'avviamento del motore.
 - 5) Attendere il completamento del test.
 - 6) Il display fornirà i seguenti dati:
 - **“TEMPO”** in millisecondi.
 - **“Massimo”**: tensione massima rilevata dopo l'avviamento: xx.xx V
 - **“Minimo”**: tensione minima rilevata durante l'avviamento: xx.xx V
- Inoltre mostrerà i seguenti risultati:
- **“AVVIAMENTO NORMALE”** (la tensione di avviamento è nella norma).
 - **“AVVIAMENTO BASSO”** (potrebbe essere necessario sostituire la batteria e controllare il motorino di avviamento).
- 7) Premi il tasto **“K”** per stampare. Vedi Par. Inserimento credenziali e stampa risultati

Inserimento credenziali e stampa risultati

- Per ogni nuovo test è possibile memorizzare le credenziali del cliente e di chi ha fatto il test.
- Premendo il pulsante stampa apparirà la schermata delle credenziali, a questo punto sarà possibile inserire il nome dell'officina / negozio, l'identificativo del veicolo / targa o il codice batteria, il nome di chi ha eseguito il test e poi confermare premendo il tasto **“OK”** dopo aver selezionato conferma.

➤ Se non si vogliono inserire i dati e si vuole passare subito alla stampa dei risultati premere due volte il tasto **"K"** stampa; in questo caso il tester stamperà le ultime credenziali memorizzate.

❶ Per stampare in un unico scontrino i risultati di test batteria, alternatore e avviamento; eseguire i test in sequenza, tornare alla schermata principale e premere il tasto **"K"** stampa.

Forma d'onda

La visualizzazione della forma d'onda della tensione durante i test fornisce informazioni dettagliate sullo stato della batteria e del sistema elettrico del veicolo.

- 1) Dalla schermata iniziale selezionare il test **"Forma d'onda"** e premere **"OK"** per iniziare il test.
- 2) Il display mostra il variare della tensione nel tempo, e indica sotto il grafico il valore attuale **"CUR"**, massimo **"MAX"** e minimo **"MIN"** della tensione.
- 3) Premere **"ESC"** per uscire dal test.
- 4) Premendo **"OK"** il testo verrà salvato, premendo **"ESC"** il test non verrà salvato.
- 5) Per rivedere la forma d'onda, dalla schermata iniziale selezionare **"Storico"**, è possibile stoppare la riproduzione premendo **"OK"**.

❶ Il tester terrà in memoria le ultime 6 forme d'onda. L'ultima forma d'onda registrata avrà il numero 1.

❶ Non è possibile stampare il risultato della forma d'onda.

Caricare i risultati sul computer o portatile

Tramite il cavo USB in dotazione è possibile caricare il risultato del test batteria o la forma d'onda su un computer ed utilizzarlo.

Installare l'applicativo

- 1) Scaricare l'applicazione dal sito: **www.decaweld.com**; dalla pagina del prodotto.
- 2) Installare il file **.exe** nel computer assicurandosi di avere Windows 7/8/10/11/XP, l'applicazione non è compatibile con Mac OS e linux.

Scaricare i risultati dei test

- 1) Aprire l'applicazione sul computer e selezionare **"Stampa"**.
- 2) Connettere il tester al computer tramite cavo USB in dotazione.
- 3) Dalla schermata iniziale del tester selezionare **"Scaricare"**.

- 4) Dal tester selezionare se caricare i risultati del test batteria o la forma d'onda e premere **"OK"**.
- 5) Dopo qualche secondo i risultati verranno caricati sull'applicativo

Funzioni applicazione sul computer

- 1) **"Stampa"**: permette di stampare i file dalla stampante dell'ufficio (Solo per il test batteria).
- 2) **"Cancella"**: cancella il file.
- 3) **"Copia"**: copia il risultato del test per poi incollarlo su altri programmi. (Solo per il test batteria).
- 4) **"Modifica"**: crea un file .txt. (Solo per il test batteria).
- 5) Icona **"Floppy disk 3.5"**, in alto a destra del grafico: crea immagine della forma d'onda, salvarla se la si vuole stampare o archiviare. (Solo per il test **"Forma d'onda"**).

Garanzia del Fabbricante

Gli apparecchi sono coperti da una garanzia di 12 mesi dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto da parte del primo utilizzatore, dimostrata attraverso il documento fiscale di acquisto riportante la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Entro tale periodo il Fabbricante s'impegna ad eliminare i difetti di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti avviene mediante la riparazione gratuita del prodotto.

Sono escluse dalla garanzia: Le parti di normale usura. I guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico od uso improprio dell'apparecchio, al di fuori delle prestazioni dichiarate. Anomalie di minima entità che non alterano il valore e le prestazioni del prodotto. I prodotti manomessi o danneggiati dall'utilizzo di accessori o ricambi non originali.

Gli apparecchi resi, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituiti in PORTO ASSEGNATO.

Fanno eccezione a quanto stabilito, gli apparecchi che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se venduti negli stati membri della UE.

Non trovano applicazione diritti differenti da quello dell'eliminazione dei difetti riscontrati sul prodotto.



Instruction manual. Battery tester



Before using the appliance, read the instruction manual carefully. The manual contains instructions for the correct use of the appliance and the safety warnings that must always be respected. Keep the manual together with the appliance in order to be consulted for future use.



In case of problems or uncertainties ask for help of staff with experience in its use. Use the appliance only for the purpose for which it was designed respecting the limits referred to in the manual and on the appliance itself. The manufacturer cannot be held responsible in case of improper use or failure to comply with the instructions for use and the safety warnings.

Overview and warnings



Warning: explosive gas !

- The battery generates explosive gas (hydrogen) during normal operation and in larger quantities while testing the starter system and alternator.



Avoid the formation of flames or sparks.



Provide adequate ventilation during the test.



- Always wear safety goggles closed at the sides, acid-proof safety gloves, and acid-proof clothing.
- Never use the appliance with damaged cables or whenever the charger has been subjected to impact or damaged.
- Do not disassemble the appliance but take it to a qualified service centre.
- Do not use the appliance in presence of gas or flammable substances.
- Do not put the appliance and its cables in the water or on wet surfaces.
- Clean the appliance with a dry cloth. Do not use solvents or other detergent aggressive substances.



Disposal

Do not dispose of this equipment as normal household waste at the end of its life cycle.

The user is responsible for disposing of this electrical equipment in collection points designated for disposal and recycling of electrical equipment or contact the shop where you purchased the product. This provision only refers to disposal of the equipment within the European Union (WEEE).

Intended use

The digital battery tester is designed to be used in the following ways:

- To analyse batteries: 12V / 24V
- Battery type:
 - lead-acid WET, AGM, EFB, GEL
 - lithium LiFePO4.
- Check the starter system: 12V / 24V.
- Test the alternator: 12V / 24V.



- Operating voltage: 8V to 28V.
Voltages exceeding the operating voltage could damage the tester.

Battery Tester Description

- A) **"Motorcycle"** performs: the motorcycle-specific battery test.
- B) **"Car"** performs: the car-specific battery test.
- C) **"Truck"** performs: the truck-specific battery test.
- D) **"Waveform"** performs: the graph of voltage over time.
- E) **"Alternator Test"** performs: alternator and ripple test.
- F) **"Cranking test"** performs: the starter system test.
- G) **"Review"**: allows to review the last battery test performed.
- H) **"Download"**: allows you to upload test results to a computer and update the tester.
- I) **"Setup"**: allows the selection of 11 different languages: English, Italian, Spanish, Portuguese, French, German, Dutch, Polish, Russian, Croatian, Czech. Switch buzzer on/off, check tester buttons and screen, see software version loaded on tester.

- J) Button **“▲”**: to move the cursor up or increase the set values.
- K) **“Print”** button: for printing test results.
- L) Button **“▼”**: to move the cursor downwards or decrease the set values.
- M) Button **“Exit”**: to return to the home screen or the previous screen
- N) Button **“OK”**: to confirm the data entered and the test to be performed.
- O) LED bar: allows the test result to be displayed quickly (Green, Yellow, Red).

Printer paper installation

- Open the printer cover and insert the thermal paper roll (max. 57mm x 7m).
- Close the cover, ensuring that the thermal paper is held by the roll and protrudes at least 10mm.

Connecting the battery tester

- Before testing the battery, switch off the engine, accessories and close all doors.
- If necessary, clean the battery terminals.
- Connect red charging clamp to positive (+) battery terminal and black charging clamp (-) to negative battery terminal.

 The tester is protected against reverse polarity and will not switch on.

- Make sure you have a good contact.
- Make sure that the clamps and cables are away from fans, moving parts and the fuel line.

Motorbike battery test

It serves to facilitate the testing of motorbike batteries as it contains the JIS-compliant battery database.

- 6) From the start screen select the **“Motorcycle”** test and press **“OK”** to start the test.
- 7) Select the battery model corresponding to the one to be tested, if you cannot find the model select CCA, confirm by pressing **“OK”**.
- 8) Wait for the test to be completed.
- 9) The test results will appear on the display. See Par. Test Results.
- 10) Press the **“K”** key to print. See Section **“Entering Credentials and Printing Results”**.

Car battery test

- 1) From the start screen select the **“Car”** test and

press **“OK”** to start the test.

- 2) Select the battery position to be tested: **“In-vehicle”** / **“Out-Of-Vehicle”**.
- 3) Choose the type of battery to be tested: **“WET, AGM, AGM SPIRAL, EFB, GEL, LITHIUM”** and confirm by pressing **“OK”**.
- 4) Select test standard **“CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB”**, confirm by pressing **“OK”**.
- 5) Set the starting current, (10-2000A for CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 5-220Ah for GB; 10-1400 for IEC, DIN); confirm by pressing **“OK”**.
- 6) Wait for the test to be completed.
- 7) The test results will appear on the display. See Par. Test Results.
- 8) Press the **“K”** key to print. See Par. Entering Credentials and Printing Results.

Truck battery test

- 1) From the start screen select the **“Truck”** test and press **“OK”** to start the test.
- 2) Select the battery position to be tested: **“In-vehicle”** / **“Out-Of-Vehicle”**.
- 3) Choose the type of battery to be tested: **“WET, AGM, AGM SPIRAL, EFB, GEL, LITHIUM”** and confirm by pressing **“OK”**.
- 4) Select test standard **“CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB”**, confirm by pressing **“OK”**.
- 5) Set the starting current, (400-2000A for CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 60-220Ah for GB; 400-1400 for IEC, DIN); confirm by pressing **“OK”**.
- 6) Wait for the test to be completed.
- 7) The test results will appear on the display. See Par. Test Results.
- 8) Press the **“K”** key to print. See Section Entering Credentials and Printing Results.

Battery test results

The display will show the following data:

- **“STD”**: model / set starting current with corresponding reference standard.
- **“SOH”**: health status in % and Amp.
- **“SOC”**: charge level in % and volts.
- **“R.”**: internal resistance.

The following results will also be displayed:

- **“GOOD BATTERY”**: the battery is in good condition and ready for use.
- **“GOOD-RECHARGE”**: the battery is in good condition but needs to be recharged.
- **“CHARGE-RETEST”**: the battery is discharged, charge and retest it.
- **“REPLACE”**: the battery is at the end of its life, it is recommended to replace it.
- **“BAD CELL”**: the battery has a faulty cell and must be replaced.

Alternator test and diode ripple test

- 1) Make sure electrical loads are switched off (lights, car radio, air conditioning...). Start the engine.
- 2) Proceed with the **“ALTERNATOR TEST”** by pressing **“OK”**.
- 3) The diode ripple test **“RIPPLE TEST”** will be performed.
- 4) The test is then performed with the engine idling.
- 5) Now increase speed to 2500 rpm for 10 sec.
- 6) Press **“OK”** for data processing.

It will provide the following data:

- **“Idle RPM”**: xx.xx V
- **“High RPM”**: xx.xx V
- **“Ripple”** in: xx.xx mV

The following results will also be displayed:

- **“CHARGING NORMAL”**: the alternator is operating correctly
- **“CHARGING HIGH”**: the battery is being overcharged. Check for loose connections; if all connections have been made correctly, replace the voltage regulator and if necessary also the generator.

- **“CHARGING LOW”**: the generator does not supply adequate voltage to the battery. Check the belts to ensure that the generator is turning properly. If the belts are damaged or slipping, replace them and repeat the check. If the belts are in good condition, replace the generator. Examine the connections between the generator and the battery. In case of loose or oxidised connections, clean or replace the cable and then repeat the check.
 - **“NO-OUTPUT”**: Check the alternator connection cables, the alternator drive belt and the engine.
- 7) Press the **“K”** key to print. See Par. Entering Credentials and Printing Results.

Starter system test

- 1) Make sure electrical loads are switched off (lights, car radio, air conditioning...).
- 2) Once the battery test is finished, press **“OK”** to start the **“CRANKING TEST”**.
- 3) Start the engine within one minute.
- 4) The tester will automatically start analysing after the engine has started.
- 5) Wait for the test to be completed.
- 6) It will provide the following data:
 - **“TIME”** in milliseconds.
 - **“MAX”**: maximum voltage detected after start-up: xx.xx V
 - **“MIN”**: minimum voltage measured during cranking time: xx.xx V

The following results will also be displayed:

- **“CRANKING NORMAL”** (cranking voltage is in the normal range).
 - **“CRANKING LOW”** (the battery may need to be replaced and the starter motor checked).
- 7) Press the **“K”** key to print. See Section Entering Credentials and Printing Results.

Entering credentials and printing results

- For each new test, the credentials of the customer and the test taker can be stored.
 - Pressing the print button will bring up the credentials screen, at which point it will be possible to enter the name of the workshop/shop, the vehicle ID/licence plate or battery code, the name of the person who performed the test, and then confirm by pressing the **“OK”** button after selecting confirmation.
- If you do not want to enter the data and want to go

straight to printing the results, press the “K” key print twice; in this case the tester will print the last stored credentials.

- ① To print battery, alternator and starter test results on a single receipt, run the tests in sequence, return to the main screen and press the “K” print button.

Waveform

The voltage waveform display during testing provides detailed information on the status of the battery and the vehicle’s electrical system.

- 1) From the start screen select the “**Waveform**” test and press “**OK**” to start the test.
- 2) The display shows the voltage variation over time, and indicates below the graph the current “**CUR**”, maximum “**MAX**” and minimum “**MIN**” values of the voltage.
- 3) Press “**ESC**” to exit the test.
- 4) By pressing “**OK**”, the test will be saved, by pressing “**ESC**” the test will not be saved.
- 5) To review the waveform, select “**Review**” from the home screen, reading can be stopped by pressing “**OK**”.

- ① The tester will keep the last 6 waveforms in memory. The last recorded waveform will have the number 1.

- ① It is not possible to print the result of the waveform.

Upload results to computer or laptop

Using the supplied USB cable, the battery test result or waveform can be uploaded to a computer and used.

Install the application

- 1) Download the application from the site: www.decaaweld.com; from the product page.
- 2) Install the file .exe file on your computer, making sure you have Windows 7/8/10/11/XP, the application is not compatible with Mac OS and Linux.

Downloading Test Results

- 1) Open the application on your computer and select “**Print**”.
- 2) Connect the tester to the computer via the supplied USB cable.
- 3) From the tester’s home screen, select “**Download**”.
- 4) From the tester, select whether to load the battery test results or the waveform and press “**OK**”.
- 5) After a few seconds, the results will be uploaded

to the application

Application functions on the computer

- 1) “**Print**”: allows the files to be printed from the office printer (Only for battery test).
- 2) “**Delete**”: deletes the file.
- 3) “**Copy**”: copies the test result and then pastes it into other programmes. (Only for battery test).
- 4) “**Edit**”: creates a .txt file. (Only for battery test).
- 5) Floppy disk 3.5' icon, top right of graph: creates image of the waveform, save it if you want to print or archive it. (Only for the “**Waveform**” test).

Manufacturer’s Warranty

The equipment is covered by a 12-month warranty starting from the purchase date. The warranty period starts from the date on which the equipment is purchased by the first user, proved by presenting the purchase receipt showing the purchase date and the product description. Within this period the Manufacturer agrees to eliminate any manufacturing defects. These defects are eliminated by repairing the product free of charge.

The warranty excludes the following: Parts that are subject to normal wear and tear. Faults originating from natural wear, overloads or improper utilization of the equipment outside declared performance specifications. Minor faults, which do not alter the value and performance of the product. Products tampered with or damaged by the use of nonoriginal accessories or spare parts.

Appliances returned, even if they are under warranty, shall be sent to us CARRIAGE PAID, and shall be delivered CARRIAGE FORWARD.

These terms do not apply to appliances classified as consumer goods according to the European Union Directive 1999/44/CE, provided that these appliances are sold in the Member States of the European Union.

The warranty does not extend to rights other than the elimination of defects identified in the product.



Manuel d'instructions. Testeur de batterie



Lire attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil. Le manuel contient des instructions pour une utilisation correcte de l'appareil et les avertissements de sécurité qu'il faut toujours respecter. Conserver ce manuel avec l'appareil pour consulter en cas d'utilisation ultérieure.



En cas de problème ou d'incertitude, demander l'aide de personnel expérimenté pour son utilisation. Utiliser cet appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué, en respectant les limites indiquées dans le manuel et sur l'appareil lui-même. Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas d'utilisation non conforme ou de non-respect des instructions d'utilisation et des avertissements de sécurité.

Généralités et avertissements



Attention gaz explosifs !

- La batterie génère un gaz explosif (hydrogène) en fonctionnement normal et en plus grande quantité lors des essais du démarreur et de l'alternateur.



Évitez la formation de flammes ou d'étincelles



Assurer une ventilation adéquate pendant le test.



- Mettez des lunettes qui entourent bien les yeux et endossez des gants et des vêtements qui protègent de l'acide.

- Ne pas utiliser l'appareil avec des câbles endommagés, s'il a reçu des coups, s'il est tombé ou s'il a été endommagé.

- Ne pas démonter l'appareil mais l'apporter chez un centre après vente autorisé.

- Ne pas utiliser l'appareil en présence de gaz ou de substances inflammables.

- Ne pas mettre l'appareil et ses câbles dans l'eau ou sur des surfaces humides.

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de solvants ou d'autres substances de nettoyage agressives.



Mise au rebut

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères normales à la fin de sa durée de vie.

Il appartient à l'utilisateur d'éliminer cet appareil électrique dans un point de collecte chargé de l'élimination et du recyclage des équipements électrique. S'adresser sinon au point de vente où le produit a été acheté. Cette disposition s'applique uniquement à l'élimination des appareils électriques sur le territoire de l'Union européenne (DEEE).

Usage normal

Le testeur de batterie numérique est conçu pour être utilisé de la manière suivante :

- Analyser batteries : 12V / 24V
- Type de batterie :
 - plomb-acide WET, AGM, EFB, GEL
 - lithium LiFePO4.
- Vérifiez le démarreur : 12V / 24V.
- Testez l'alternateur : 12V / 24V.



- Tension de fonctionnement : 8V à 28V.
Des tensions supérieures à la tension de fonctionnement peuvent endommager le testeur.

Description du testeur de batterie

- A) « **Moto** » effectuée : le test de batterie spécifique aux motos.
- B) « **Voiture** » effectuée : le test de batterie spécifique à la voiture.
- C) « **Camion** » effectuée : le test de batterie spécifique au camion.
- D) « **Forme d'onde** » représente le graphique de la tension dans le temps.
- E) « **Test de l'alternateur** » effectuée : un test de l'alternateur et de l'ondulation.
- F) « **Test de démarrage** » effectuée : le test du démarreur.
- G) « **Historique** » : permet de revoir le dernier test de batterie effectué.
- H) « **Télécharger** » : permet de charger les résultats des tests sur un ordinateur et de mettre à jour le testeur.

- I) « **Réglages** » : permet de sélectionner 11 langues différentes : anglais, italien, espagnol, portugais, français, allemand, néerlandais, polonais, russe, croate, tchèque. Activez/désactivez le buzzer, vérifiez les boutons et l'écran du testeur, vérifiez la version du logiciel chargé sur le testeur.
- J) Bouton « **▲** » : pour déplacer le curseur vers le haut ou augmenter les valeurs réglées.
- K) Bouton « **Imprimer** » : pour imprimer les résultats des tests.
- L) Bouton « **▼** » : pour déplacer le curseur vers le bas ou diminuer les valeurs réglées.
- M) Bouton « **Esc** » : pour revenir à l'écran d'accueil ou à l'écran précédent
- N) Bouton « **OK** » : pour confirmer les données introduites et le test à effectuer.
- O) Barre LED : permet d'afficher rapidement le résultat du test (vert, jaune, rouge).

Installation du papier d'impression

- Ouvrez le couvercle de l'imprimante et insérez le rouleau de papier thermique (max. 57 mm x 7 m).
- Fermez le couvercle, en veillant à ce que le papier thermique soit maintenu par le rouleau et dépasse d'au moins 10 mm.

Connexion du testeur de batterie

- Avant de tester la batterie, éteignez le moteur, les accessoires et fermez toutes les portes.
- Nettoyez les bornes de la batterie si nécessaire.
- Connectez la borne rouge au pôle positif (+) de batterie et la borne noire au pôle négatif (-).

 Le testeur est protégé contre l'inversion de polarité et ne s'allumera pas.

- Assurez-vous d'avoir un bon contact.

- Veillez à ce que les pinces et les câbles soient éloignés des ventilateurs, des pièces mobiles et de la conduite de carburant.

Test de la batterie d'une moto

Il sert à faciliter le test des batteries de motos car il contient la base de données des batteries conformément aux réglementations JIS.

- 6) Dans l'écran de démarrage, sélectionnez le test « **Moto** » et appuyez sur « **OK** » pour démarrer le test.
- 7) Sélectionnez le modèle de batterie correspondant à celle à tester, si vous ne trouvez pas le modèle,

sélectionnez CCA, confirmez en appuyant sur « **OK** ».

- 8) Attendez la fin du test.
- 9) Les résultats du test s'affichent à l'écran. Voir Par. Résultats du test.
- 10) Appuyez sur la touche « **K** » pour imprimer. Voir la section Saisie des données d'identification et impression des résultats.

Test de la batterie de la voiture

- 1) Dans l'écran de démarrage, sélectionnez le test « **Voiture** » et appuyez sur « **OK** » pour démarrer le test.
- 2) Sélectionnez l'emplacement de la batterie à tester : « **Dans le véhicule** » / « **En dehors du véhicule** ».
- 3) Choisissez le type de batterie à tester : « **WET, AGM, Batterie spiralee AGM, EFB, GEL, LITHIUM** » et confirmez en appuyant sur « **OK** ».
- 4) Sélectionnez la norme d'essai « **CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB** » et confirmez en appuyant sur « **OK** ».
- 5) Réglez le courant de démarrage (10-2000A pour CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS ; 5-220Ah pour GB ; 10-1400 pour IEC, DIN) ; confirmez en appuyant sur « **OK** ».
- 6) Attendez la fin du test.
- 7) Les résultats du test s'affichent à l'écran. Voir Par. Résultats du test.
- 8) Appuyez sur la touche « **K** » pour imprimer. Voir le paragraphe Saisie des données d'identification et impression des résultats.

Test de la batterie du camion

- 1) Dans l'écran de démarrage, sélectionnez le test « **Camion** » et appuyez sur « **OK** » pour démarrer le test.
- 2) Sélectionnez l'emplacement de la batterie à tester : « **Dans le véhicule** » / « **En dehors du véhicule** ».
- 3) Choisissez le type de batterie à tester : « **WET, AGM, Batterie spiralee AGM, EFB, GEL, LITHIUM** » et confirmez en appuyant sur « **OK** ».
- 4) Sélectionnez la norme d'essai « **CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB** » et confirmez en appuyant sur « **OK** ».
- 5) Réglez le courant de démarrage (400-2000A pour CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS ; 60-220Ah pour GB ; 400-1400 pour IEC, DIN) ; confirmez en appuyant sur « **OK** ».

- 6) Attendez la fin du test.
- 7) Les résultats du test s'affichent à l'écran. Voir Par. Résultats du test.
- 8) Appuyez sur la touche « **K** » pour imprimer. Voir la section Saisie des données d'identification et impression des résultats.

Résultats des tests de batterie

L'écran affiche les données suivantes :

- « **STD** » : régler le courant de démarrage avec la norme de référence correspondante.
- « **SOH** » : état de santé en % et en Amp.
- « **SOC** » : état de charge en % et en volts.
- « **R** » : résistance interne.

Il affichera également les résultats suivants :

- « **BATTERIE EN BON ÉTAT** » : la batterie est en bon état et prête à l'emploi.
- « **BON - A RECHARGER** » : la batterie est en bon état mais doit être rechargée.
- « **RECHARGER - NOUVEAU TEST** » : la batterie est déchargée, chargez-la et testez-la à nouveau.
- « **REEMPLACER** » : la batterie est en fin de vie, il est recommandé de la remplacer.
- « **CELLULE EN MAUVAIS ÉTAT** » : la batterie a une cellule défectueuse et doit être remplacée.

Test d'alternateur et test d'ondulation de diode

- 1) Veillez à ce que les appareils électriques soient éteints (lumières, autoradio, climatisation...). Démarrez le moteur.
- 2) Procédez au « **TEST DE L'ALTERNATEUR** » en appuyant sur « **OK** ».
- 3) Le test d'ondulation des diodes sera effectué.
- 4) Le test est ensuite effectué avec le moteur au ralenti.
- 5) Faites maintenant tourner le moteur à 2500 tr/min pendant 10 secondes.
- 6) Appuyez sur « **OK** » pour le traitement des données.

L'écran affiche les données suivantes :

- « **RPM ralenti** » : xx.xx V
- « **RPM élevé** » : xx.xx V
- « **Ondulation** » en : xx.xx mV

Il affichera également les résultats suivants :

- « **TEST DE L'ALTERNATEUR NORMAL** » : l'alternateur fonctionne correctement
 - « **TEST DE L'ALTERNATEUR HAUT** » : la batterie est surchargée. Vérifier qu'il n'y a pas de connexions desserrées ; si toutes les connexions ont été effectuées correctement, remplacer le régulateur et, si nécessaire, le générateur.
 - « **TEST DE L'ALTERNATEUR BAS** » : le générateur ne fournit pas une tension suffisante à la batterie. Vérifiez les courroies pour vous assurer que le générateur tourne correctement. Si les courroies sont endommagées ou si elles patinent, remplacez-les et recommencez le contrôle. Si les courroies sont en bon état, remplacez le générateur. Examinez les connexions entre le générateur et la batterie. En cas de connexions lâches ou oxydées, nettoyez ou remplacez le câble, puis répétez le contrôle.
 - « **AUCUNE-SORTIE** » : Vérifier les câbles de connexion de l'alternateur, la courroie d'entraînement de l'alternateur et le moteur.
- 7) Appuyez sur la touche « **K** » pour imprimer. Voir le paragraphe Saisie des données d'identification et impression des résultats.

Test du démarreur

- 1) Veillez à ce que les appareils électriques soient éteints (lumières, autoradio, climatisation...).
- 2) Une fois le test de la batterie terminé, appuyez sur « **OK** » pour lancer le « **TEST DE DÉMARRAGE** ».
- 3) Démarrez le moteur dans la minute qui suit.
- 4) Le testeur commence automatiquement l'analyse après le démarrage du moteur.
- 5) Attendez la fin du test.
- 6) L'écran affiche les données suivantes :

- « **TEMPS** » en millisecondes.
- « **Max** » : tension maximale détectée après le démarrage : xx.xx V
- « **Min** » : tension minimale mesurée lors du démarrage : xx.xx V

Il affichera également les résultats suivants :

- « **TEST DE DÉMARRAGE NORMAL** » (la tension de démarrage est dans la plage normale).
- « **TEST DE DÉMARRAGE BAS** » (il se peut que la batterie doive être remplacée et que le démarreur doive être vérifié).

- 7) Appuyez sur la touche « **K** » pour imprimer. Voir la section Saisie des données d'identification et impression des résultats.

Saisie des données d'identification et impression des résultats

- Pour chaque nouveau test, les informations d'identification du client et de la personne qui a effectué le test peuvent être stockées.
 - En appuyant sur le bouton d'impression, l'écran d'identification s'affiche. Il est alors possible de saisir le nom de l'atelier, le numéro d'identification du véhicule/la plaque d'immatriculation ou le code de la batterie, le nom de la personne qui a effectué le test, puis de confirmer en appuyant sur le bouton « **OK** » après avoir sélectionné « **Confirmation** ».
 - Si vous ne voulez pas saisir les données et souhaitez passer directement à l'impression des résultats, appuyez deux fois sur la touche « **K** » impression ; dans ce cas, le testeur imprimera les dernières données d'identification enregistrées.
- ❶ Pour imprimer les résultats des tests de la batterie, de l'alternateur et du démarreur sur un seul reçu, effectuez les tests dans l'ordre, revenez à l'écran principal et appuyez sur le bouton d'impression « **K** ».

Forme d'onde

L'affichage de la forme d'onde de la tension pendant le test fournit des informations détaillées sur l'état de la batterie et du système électrique du véhicule.

- 1) Dans l'écran de démarrage, sélectionnez le test « **Forme d'onde** » et appuyez sur « **OK** » pour démarrer le test.
- 2) L'écran affiche la variation de la tension dans le temps et indique sous le graphique la valeur actuelle « **CUR** », la valeur maximale « **MAX** » et la valeur minimale « **MIN** » de la tension.
- 3) Appuyez sur « **ESC** » pour quitter le test.
- 4) En appuyant sur « **OK** », vous enregistrez le test ; en appuyant sur « **ESC** », vous n'enregistrez pas le test.
- 5) Pour revoir la forme d'onde, sélectionnez « **Historique** » sur l'écran d'accueil, la lecture peut être arrêtée en appuyant sur « **OK** ».

❶ Le testeur garde en mémoire les 6 dernières formes d'onde. La dernière forme d'onde enregistrée porte le numéro 1.

❶ Il n'est pas possible d'imprimer le résultat de la forme d'onde.

Télécharger les résultats sur un ordinateur ou un portable

À l'aide du câble USB fourni, le résultat du test de la batterie ou la forme d'onde peuvent être téléchargés sur un ordinateur et utilisés.

Installer l'application

- 1) Téléchargez l'application sur le site : www.decaweld.com à partir de la page du produit.
- 2) Installez le fichier **.exe** sur votre ordinateur, en vous assurant que vous avez Windows 7/8/10/11/XP, l'application n'est pas compatible avec Mac OS et Linux.

Téléchargement des résultats des tests

- 1) Ouvrez l'application sur votre ordinateur et sélectionnez « **Imprimer** ».
- 2) Connectez le testeur à l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
- 3) Sur l'écran d'accueil du testeur, sélectionnez « **Télécharger** ».
- 4) À partir du testeur, choisissez de charger les résultats du test de la batterie ou la forme d'onde et appuyez sur « **OK** ».
- 5) Après quelques secondes, les résultats seront téléchargés vers l'application

Fonctions d'application sur l'ordinateur

- 1) « **Imprimer** » : permet d'imprimer les fichiers à partir de l'imprimante du bureau (Uniquement pour le test de la batterie).
- 2) « **Effacer** » : supprime le fichier.
- 3) « **Copier** » : copie le résultat du test et le colle dans d'autres programmes. (Uniquement pour le test de la batterie).
- 4) « **Editer** » : crée un fichier .txt. (Uniquement pour le test de la batterie).
- 5) Icône disquette 3,5", en haut à droite du graphique : crée une image de la forme d'onde, enregistrez-la si vous souhaitez l'imprimer ou l'archiver. (Uniquement pour le test « **Forme d'onde** »).

Garantie du Fabricant

Les appareils sont couverts par une garantie d'une durée de 12 mois à partir de la date d'achat. La garantie prend effet à la date à laquelle le premier utilisateur a acheté l'appareil. Pour prouver cette date, il est nécessaire de présenter le reçu de caisse indiquant la date d'achat et la description du produit. Durant cette période, le Fabricant s'engage à éliminer tout défaut de fabrication. Éliminer ces défauts consiste à réparer gratuitement le produit.

La garantie ne couvre pas: Les pièces soumises à une usure normale. Les problèmes liés à l'usure naturelle, une surcharge ou une utilisation impropre de l'appareil, en dehors des performances déclarées. Les anomalies de faible ampleur qui ne modifient pas la valeur et les performances du produit. Les produits transformés ou endommagés par l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

Même s'ils sont encore sous garantie, les appareils renvoyés devront être expédiés FRANCO DE PORT et seront restitués en PORT DU.

Les appareils qui appartiennent à la catégorie des biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE font exception à la règle uniquement s'ils sont vendus dans les états membres de l'UE.

Tout droit autre que l'élimination des défauts rencontrés sur le produit n'est pas applicable.



Manual de instrucciones Comprobador de baterías



Antes de usar el aparato, lea este manual de instrucciones cuidadosamente. El manual contiene instrucciones para el uso correcto del aparato y advertencias de seguridad que siempre debe respetar. Guarde el manual junto con el dispositivo para futuras referencias.



En caso de problemas o incertidumbres, pida ayuda a personal experto en su uso. Use el aparato solo para el propósito para el cual fue hecho, respetando los límites indicados en el manual y en el propio aparato. El fabricante no puede considerarse responsable en caso de uso incorrecto o del incumplimiento de las instrucciones de uso y advertencias de seguridad.

Generalidades y advertencias



Atención ¡gases explosivos !

- La batería genera gas explosivo (hidrógeno) durante el funcionamiento normal y en mayores cantidades durante las pruebas del arrancador y del alternador.



No produzca llamas ni chispas



Proporcione una ventilación adecuada durante la prueba.



- Utilice gafas de seguridad con protección en los costados de los ojos, guantes antiácidos y ropas que protejan del ácido.
- No utilice el aparato con cables dañados, si ha sido golpeado, si se ha caído o si se ha dañado.
- No desmonte el aparato, llévalo a un centro de servicio calificado.
- No utilice el aparato en presencia de gases o sustancias inflamables.
- No coloque el aparato y sus cables en agua o en superficies mojadas.
- Limpie el aparato con un paño seco. No utilice disolventes u otros detergentes agresivos.



Eliminación

No eliminar este aparato con los residuos domésticos normales al final del ciclo de vida útil.

Es responsabilidad del usuario eliminar este aparato eléctrico en los puntos de recogida designados para la eliminación y el reciclaje de los aparatos eléctricos o dirigirse a la tienda en la cual se ha comprado el producto. Esta disposición afecta solo a la eliminación de los aparatos en el territorio de la Unión Europea (RAEE).

Uso previsto

El comprobador digital de baterías está diseñado para utilizarse de las siguientes formas:

- Analizar las baterías: 12 V / 24V
- Tipo de batería:
 - plomo-ácido WET, AGM, EFB, GEL
 - litio LiFePO4.
- Compruebe el arrancador: 12V / 24V.
- Pruebe el alternador: 12 V / 24 V.



- Tensión de funcionamiento: de 8 V a 28 V.
Las tensiones superiores a la tensión de funcionamiento podrían dañar el comprobador.

Descripción del comprobador de baterías

- «Motocicleta»** realiza la prueba de batería específica para motocicletas.
- «Coche»** realiza la prueba de batería específica para coche.
- «Camión»** realiza la prueba de batería específica para camiones.
- «Forma de onda»** realiza el gráfico de la tensión en el tiempo.
- «Prueba alternador»** realiza la prueba del alternador y de la ondulación.
- «Prueba de arranque»** realiza la prueba del arrancador.
- «Reproducción»** le permite revisar la última prueba de batería realizada.
- «Descargar»** permite cargar los resultados de las pruebas en un ordenador y actualizar el comprobador.
- «Ajuste»** permite seleccionar 11 idiomas: inglés, italiano, español, portugués, francés, alemán, neerlandés, polaco, ruso, croata y checo.

Encender/apagar el zumbador, comprobar los botones y la pantalla del comprobador y ver la versión de software cargada en el comprobador.

- J) Botón «▲»: para desplazar el cursor hacia arriba o aumentar los valores ajustados.
- K) Botón «Imprimir»: para imprimir los resultados de las pruebas.
- L) Botón «▼»: para desplazar el cursor hacia abajo o disminuir los valores ajustados.
- M) Botón «Exit»: para volver a la pantalla de inicio o a la pantalla anterior
- N) Botón «OK»: para confirmar los datos introducidos y la prueba que se va a realizar.
- O) Barra de luces LED: permite visualizar rápidamente el resultado de la prueba (verde, amarillo, rojo).

Colocación del papel en la impresora

- Abra la tapa de la impresora e inserte el rollo de papel térmico (máx. 57 mm x 7 m).
- Cierre la tapa asegurándose de que el papel térmico queda sujeto por el rodillo y sobresale al menos 10 mm.

Conexión del comprobador de baterías

- Antes de comprobar la batería, apague el motor, los accesorios y cierre todas las puertas.
- Limpie los bornes de la batería si es necesario.
- Conectar el borne rojo (+) al polo positivo de la batería y el borne negro (-) al polo negativo de la batería.
- ❗ El comprobador está protegido contra polaridad inversa y no se encenderá.
- Asegúrate de tener un buen contacto.
- Asegúrese de que las pinzas y los cables estén alejados de los ventiladores, las piezas móviles y el conducto de combustible.

Prueba de batería de moto

Sirve para facilitar la prueba de baterías de motocicletas, ya que contiene el banco de datos de baterías según la normativa JIS.

- 6) En la pantalla de inicio, seleccione la prueba «**Motocicleta**» y pulse «**OK**» para iniciar la prueba.
- 7) Seleccione el modelo de batería correspondiente a la que desea comprobar, en caso de no encontrar el modelo seleccione CCA, y confirme pulsando «**OK**».
- 8) Espere a que finalice la prueba.

- 9) Los resultados de la prueba aparecerán en la pantalla. Consulte la sección Resultados de la prueba.
- 10) Pulse la tecla «**K**» para imprimir. Consulte la sección Introducción de credenciales e impresión de resultados.

Prueba de batería de coche

- 1) En la pantalla de inicio, seleccione la prueba «**Coche**» y pulse «**OK**» para iniciar la prueba.
- 2) Seleccione la ubicación de la batería que va a comprobar: «**Dentro del vehículo**» / «**Fuera del vehículo**».
- 3) Elija el tipo de batería que desea comprobar: «**WET, AGM, AGM espiral, EFB, GEL, LITIO**» y confirme pulsando «**OK**».
- 4) Seleccione la norma de prueba «**CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB**» y confirme pulsando «**OK**».
- 5) Ajuste la corriente de arranque (10-2000 A para CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 5-220 Ah para GB; 10-1400 para IEC, DIN); confirme pulsando «**OK**».
- 6) Espere a que finalice la prueba.
- 7) Los resultados de la prueba aparecerán en la pantalla. Consulte la sección Resultados de la prueba.
- 8) Pulse la tecla «**K**» para imprimir. Consulte la sección Introducción de credenciales e impresión de resultados.

Prueba de batería de camión

- 1) En la pantalla de inicio, seleccione la prueba «**Camión**» y pulse «**OK**» para iniciar la prueba.
- 2) Seleccione la ubicación de la batería que va a comprobar: «**Dentro del vehículo**» / «**Fuera del vehículo**».
- 3) Elija el tipo de batería que desea comprobar: «**WET, AGM, AGM espiral, EFB, GEL, LITIO**» y confirme pulsando «**OK**».
- 4) Seleccione la norma de ensayo «**CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB**» y confirme pulsando «**OK**».
- 5) Ajuste la corriente de arranque (400-2000 A para CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 60-220 Ah para GB; 400-1400 para IEC, DIN); confirme pulsando «**OK**».
- 6) Espere a que finalice la prueba.
- 7) Los resultados de la prueba aparecerán en la pantalla. Consulte la sección Resultados de la

prueba.

- 8) Pulse la tecla «**K**» para imprimir. Consulte la sección Introducción de credenciales e impresión de resultados.

Resultados de la prueba de la batería

La pantalla mostrará los siguientes datos:

- «**STD**»: modelo / ajuste de la corriente de arranque con la norma de referencia correspondiente.
- «**SOH**»: estado de salud en % y Amp.
- «**SOC**»: estado de carga en % y voltios.
- «**R.**»: resistencia interna.

También mostrará los siguientes resultados:

- «**BATERÍA BUENA**»: la batería está en buen estado y lista para su uso.
- «**BUENA RECARGA**»: la batería está en buen estado pero necesita ser recargada.
- «**RECARGA-PRUEBA**»: la batería está descargada, cárguela y vuelva a comprobarla.
- «**REEMPLAZAR**»: la batería está al final de su vida útil, se recomienda sustituirla.
- «**CÉLULA MALA**»: la batería tiene una célula defectuosa y debe sustituirse.

Prueba del alternador y prueba ripple de diodos

- 1) Asegúrate de que las cargas eléctricas están apagadas (luces, radio del coche, aire acondicionado...). Arranque el motor.
- 2) Proceda con la «**PRUEBA ALTERNADOR**» pulsando «**OK**».
- 3) Se realizará la prueba de ondulación de diodos «**PRUEBA DE FLUCTUACIÓN**».
- 4) A continuación se realiza la prueba con el motor al ralentí.
- 5) Ahora llevar el motor a 2500 rpm durante 10 seg.
- 6) Pulse «**OK**» para procesar los datos.

La pantalla mostrará los siguientes datos:

- «**RPM al ralentí**»: xx.xx V
- «**RPM alto**»: xx.xx V
- «**Fluctuación**» en: xx.xx mV

También mostrará los siguientes resultados:

- «**PRUEBA DE CARGA NORMAL**»: el alternador funciona correctamente
 - «**PRUEBA DE CARGA ALTO**»: la batería se está sobrecargando. Compruebe si hay conexiones sueltas; si todas las conexiones se han realizado correctamente, sustituya el regulador y, si es necesario, también el generador.
 - «**PRUEBA DE CARGA BAJA**»: el generador no suministra la tensión adecuada a la batería. Compruebe las correas para asegurarse de que el generador gira correctamente. Si las correas están dañadas o patinan, sustitúyalas y repita la comprobación. Si las correas están en buen estado, sustituya el generador. Examine las conexiones entre el generador y la batería. En caso de conexiones sueltas u oxidadas, limpie o sustituya el cable y repita la comprobación.
 - «**NINGUNA SALIDA**»: compruebe los cables de conexión del alternador, la correa de transmisión del alternador y el motor.
- 7) Pulse la tecla «**K**» para imprimir. Consulte la sección Introducción de credenciales e impresión de resultados.

Prueba del arrancador

- 1) Asegúrate de que las cargas eléctricas están apagadas (luces, radio del coche, aire acondicionado...).
- 2) Una vez finalizada la prueba de la batería, pulse «**OK**» para iniciar la «**PRUEBA DE ARRANQUE**».
- 3) Arranque el motor antes de un minuto.
- 4) El comprobador iniciará automáticamente el análisis una vez arrancado el motor.
- 5) Espere a que finalice la prueba.
- 6) La pantalla mostrará los siguientes datos:

- «**TIEMPO**» en milisegundos.
- «**Máximo**»: tensión máxima detectada tras el arranque: xx.xx V
- «**Mínimo**»: tensión mínima medida durante el arranque: xx.xx V

También mostrará los siguientes resultados:

- «**ARRANQUE NORMAL**» (la tensión de arranque está en el rango normal).
 - «**ARRANQUE BAJO**» (puede ser necesario cambiar la batería y revisar el motor de arranque).
- 7) Pulse la tecla «**K**» para imprimir. Consulte la sección Introducción de credenciales e impresión de resultados.

Introducción de credenciales e impresión de resultados

- En cada nueva prueba, se pueden almacenar las credenciales del cliente y de quien ha realizado la prueba.
- Al pulsar el botón de impresión aparecerá la pantalla de credenciales, en la que será posible introducir el nombre del taller/empresa, el código de identificación del vehículo / matrícula del vehículo o código de la batería, el nombre de la persona que ha realizado la prueba y, a continuación, confirmar pulsando el botón «OK» tras seleccionar confirmar.
- Si no desea introducir los datos y quiere pasar directamente a la impresión de los resultados, pulse dos veces la tecla de impresión «K»; en este caso el comprobador imprimirá las últimas credenciales almacenadas.

- ❶ Para imprimir los resultados de las pruebas de la batería, el alternador y el motor de arranque en un único documento, realice las pruebas en secuencia, vuelva a la pantalla principal y pulse la tecla de impresión «K».

Forma de onda

La visualización de la forma de onda de tensión durante las pruebas proporciona información detallada sobre el estado de la batería y del sistema eléctrico del vehículo.

- 1) En la pantalla de inicio, seleccione la prueba «Forma de onda» y pulse «OK» para iniciar la prueba.
- 2) La pantalla muestra la variación de la tensión a lo largo del tiempo e indica debajo del gráfico el valor actual «CUR», máximo «MAX» y mínimo «MIN» de la tensión.
- 3) Pulse «ESC» para salir de la prueba.
- 4) Pulsando «OK» se guardará la prueba, pulsando «ESC» no se guardará la prueba.
- 5) Para revisar la forma de onda, seleccione «Reproducción» en la pantalla de inicio. La reproducción puede detenerse pulsando «OK».

- ❶ El comprobador guardará en memoria las seis últimas formas de onda. La última forma de onda registrada tendrá el número 1.

- ❷ No es posible imprimir el resultado de la forma de onda.

Carga de los resultados en el ordenador o portátil

Con el cable USB suministrado, el resultado de la prueba de la batería o la forma de onda puede cargar-

se en un ordenador para utilizarlo.

Instalación de la aplicación

- 1) Descargue la aplicación desde la página web: www.decaweld.com; de la página del producto.
- 2) Instale el archivo .exe en su ordenador, asegurándose de que tiene Windows 7/8/10/11/XP, la aplicación no es compatible con Mac OS y linux.

Descarga de los resultados de las pruebas

- 1) Abra la aplicación en su ordenador y seleccione «Imprimir».
- 2) Conecte el comprobador al ordenador mediante el cable USB suministrado.
- 3) En la pantalla de inicio del comprobador, seleccione «Descargar».
- 4) En el comprobador, seleccione si desea cargar los resultados de la prueba de la batería o la forma de onda y pulse «OK».
- 5) Tras unos segundos, los resultados se cargarán en la aplicación

Funciones de la aplicación en el ordenador

- 1) «Imprimir»: permite imprimir los archivos desde la impresora de la oficina (solo para la prueba de la batería).
- 2) «Borrar»: borra el archivo.
- 3) «Copiar»: copia el resultado de la prueba y luego lo pega en otros programas (solo para la prueba de la batería).
- 4) «Editar»: crea un archivo .txt (solo para la prueba de la batería).
- 5) Icono de disquete de 3,5", arriba a la derecha del gráfico: crea una imagen de la forma de onda. Guárdela si desea imprimirla o archivarla (solo para la prueba de «Forma de onda»).

Garantía del fabricante

Los aparatos están cubiertos por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra por parte del primer usuario y debe estar acompañado por un comprobante de compra en el que se describa detalladamente el producto y la fecha de adquisición. Durante este periodo, el Fabricante se compromete a eliminar los defectos de fabricación. La eliminación de dichos defectos supone la reparación gratuita del producto.

La garantía no incluye: Las piezas con vida útil limitada. Las fallas ocasionadas por un desgaste natural,

una sobrecarga o un uso inadecuado del aparato, es decir, por fuera de las prestaciones declaradas. Anomalías de pequeña entidad que no alteran ni el valor ni las prestaciones del producto. Los productos manipulados o averiados debido al uso de accesorios o piezas de repuesto no originales.

Los artefactos devueltos, aunque estén bajo garantía, deberán ser enviados CON PORTE PAGADO, y serán devueltos con PORTE PAGADERO EN DESTINO.

Constituyen una excepción a lo establecido, los artefactos que son considerados como bienes de consumo según la Directiva europea 1999/44/CE, solo si se vendieron en los estados miembros de la UE.

El único derecho aplicable es el de la eliminación de los defectos en el producto.



PT

Manual de instruções. Testador de bateria



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções. O manual contém as instruções para a utilização adequada do dispositivo e os avisos de segurança que você deve sempre respeitar. Mantenha o manual junto com o dispositivo a ser consultado para uso futuro.



Em caso de problemas ou incertezas, peça ajuda de pessoal experiente na sua utilização. Utilizar o aparelho apenas para o fim ao qual é fabricado dentro dos limites indicados no manual e no próprio aparelho. O fabricante não pode ser considerado responsável em caso de má utilização ou não cumprimento das instruções de utilização e dos avisos de segurança.

Generalidades e advertências



Atenção gases explosivos !

■ A bateria gera gás explosivo (hidrogénio) durante o funcionamento normal e em maiores quantidades durante o teste do sistema de arranque e do alternador.



Evitar a formação de chamas ou centelhas.



Providenciar uma ventilação adequada durante o teste.



■ Usar óculos de segurança com protecção aos lados dos olhos, luvas anti-ácido e roupas que protejam do ácido.

■ Não utilizar o aparelho com os cabos danificados ou, se esse sofreu pancadas, caiu ou foi danificado.

■ Não desmonte o aparelho, em vez disso leve-o para um centro de serviço qualificado.

■ Não utilizar o aparelho na presença de gases ou substâncias inflamáveis.

■ Não colocar o aparelho e os seus cabos na água ou em superfícies úmidas.

■ Limpe o aparelho com um pano seco. Não utilize solventes ou outros agentes de limpeza agressivos.



Eliminação

Não eliminar este aparelho de soldar juntamente com resíduos domésticos no final do ciclo de vida útil.

É responsabilidade do utilizador eliminar este aparelho elétrico nos pontos de recolha destinados à eliminação e reciclagem de equipamentos elétricos ou contactar a loja na qual o produto foi adquirido. Esta disposição refere-se apenas à eliminação de equipamentos elétricos no território da União Europeia (REEE).

Uso previsto

O testador digital para baterias foi concebido para ser utilizado das seguintes formas:

■ Analisar baterias: 12V / 24V

■ Tipo de baterias:

- chumbo-ácido WET, AGM, EFB, GEL
- lítio LiFePO4.

■ Verificar o sistema de arranque: 12V / 24V.

■ Testar o alternador: 12V / 24V.



■ Tensão de funcionamento: 8V a 28V.

As tensões que excedam a tensão de funcionamento podem danificar o testador.

Descrição do testador de bateria

A) «Moto» executa: o teste de bateria específico para moto.

B) «Carro» executa: o teste de bateria específico do carro.

C) «Camião» executa: o teste de bateria específico para camiões.

D) «Forma de onda» executa: o gráfico da tensão ao longo do tempo.

E) «Teste Alternador» executa: o teste do alternador e ripple.

F) «Teste de Partida» executa: o teste do sistema de arranque.

G) «Histórico»: permite rever o último teste de bateria efetuado.

H) «Descarregar»: permite transferir os resultados dos testes para um computador e atualizar o testador.

- I) «**Configuração**»: permite seleccionar 11 línguas diferentes: inglês, italiano, espanhol, português, francês, alemão, holandês, polaco, russo, croata e checo. Ligar/desligar o sinal sonoro, verificar os botões e o ecrã do testador, ver a versão do software carregado no testador.
- J) Botão «**▲**»: para mover o cursor para cima ou aumentar os valores definidos.
- K) Botão «**Imprimir**»: para imprimir os resultados dos testes.
- L) Botão «**▼**»: para mover o cursor para baixo ou diminuir os valores definidos.
- M) Botão «**Esc**»: para voltar à página inicial ou à página anterior
- N) Botão «**OK**»: para confirmar os dados introduzidos e o teste a efetuar.
- O) Barra led: permite visualizar rapidamente o resultado do teste (verde, amarelo, vermelho).

Instalação do papel da impressora

- Abrir a tampa da impressora e introduzir o rolo de papel térmico (máx. 57 mm x 7 m).
- Fechar a tampa, certificando-se de que o papel térmico está preso pelo rolo e sobressai pelo menos 10 mm.

Ligar o testador de baterias

- Antes de testar a bateria, desligar o motor, os acessórios e fechar todas as portas.
- Limpar os terminais da bateria, se necessário.
- Ligar o borne encarnado (+) ao pólo positivo e o borne preto (-) ao pólo negativo da bateria.
- ❗ O testador está protegido contra a polaridade inversa e não se liga.
- Certificar-se de que tem um bom contacto.
- Certificar-se de que as pinças e os cabos estão afastados das ventoinhas, das peças móveis e do tubo de combustível.

Teste da bateria da moto

Serve para facilitar o teste de baterias de motos, uma vez que contém a base de dados das baterias de acordo com a regulamentação JIS.

- 6) Na página inicial, seleccionar o teste «**Moto**» e premir «**OK**» para iniciar o teste.
- 7) Seleccionar o modelo de bateria correspondente à que vai ser testada; caso não encontre o modelo, seleccionar CCA e confirmar premindo «**OK**».

- 8) Aguardar a conclusão do teste.
- 9) Os resultados do teste serão apresentados no ecrã. Consultar o par. Resultados do Teste.
- 10) Premir o botão «**K**» para imprimir. Ver Par. Introduzir credenciais e imprimir resultados.

Teste da bateria do carro

- 1) Na página inicial, seleccionar o teste «**Carro**» e premir «**OK**» para iniciar o teste.
- 2) Seleccionar a localização da bateria a ser testada: «**Dentro do veículo**» / «**Fora do veículo**».
- 3) Escolher o tipo de bateria a testar: «**WET, AGM, AGM espiral, EFB, GEL, LÍTIUM**» e confirmar premindo «**OK**».
- 4) Seleccionar a norma de teste «**CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB**», confirmar premindo «**OK**».
- 5) Configurar a corrente de arranque (10-2000A para CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 5-220Ah para GB; 10-1400 para IEC, DIN); confirmar premindo «**OK**».
- 6) Aguardar a conclusão do teste.
- 7) Os resultados do teste serão apresentados no ecrã. Consultar o par. Resultados do Teste.
- 8) Premir o botão «**K**» para imprimir. Ver Par. Introduzir credenciais e imprimir resultados.

Teste da bateria do camião

- 1) Na página inicial, seleccionar o teste «**Camião**» e premir «**OK**» para iniciar o teste.
- 2) Seleccionar a localização da bateria a ser testada: «**Dentro do veículo**» / «**Fora do veículo**».
- 3) Escolher o tipo de bateria a testar: «**WET, AGM, AGM espiral, EFB, GEL, LÍTIUM**» e confirmar premindo «**OK**».
- 4) Seleccionar a norma de teste «**CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB**», confirmar premindo «**OK**».
- 5) Configurar a corrente de arranque (400-2000A para CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 60-220Ah para GB; 400-1400 para IEC, DIN); confirmar premindo «**OK**».
- 6) Aguardar a conclusão do teste.
- 7) Os resultados do teste serão apresentados no ecrã. Consultar o par. Resultados do Teste.
- 8) Premir o botão «**K**» para imprimir. Ver Par. Introduzir credenciais e imprimir resultados.

Resultados do teste da bateria

O ecrã apresentará os seguintes dados:

- **«STD»:** corrente de arranque definida com a respetiva norma de referência.
- **«SOH»:** estado de saúde em % e Amp.
- **«SOC»:** estado de carga em % e volts.
- **«R.»:** resistência interna.

Também mostrará os seguintes resultados:

- **«BATERIA BOA»:** a bateria está em boas condições e pronta a ser utilizada.
- **«BATERIA BOA-RECARREGAR»:** a bateria está em bom estado, mas precisa de ser recarregada.
- **«RECARGA-RETESTE»:** a bateria está descarregada, carregar e voltar a testar.
- **«SUBSTITUIR BATERIA»:** a bateria está no fim da sua vida útil, recomenda-se a sua substituição.
- **«CELULA DIFEITUOSA»:** a bateria tem uma célula defeituosa e precisa de ser substituída.

Teste do alternador e Teste de Ripple dos díodos

- 1) Certificar-se de que todos os consumos elétricos estão desligados (luzes, rádio do automóvel, ar condicionado...). Arrancar o motor.
- 2) Prosseguir com o **«TESTE ALTERNADOR»** premindo **«ENTER»**.
- 3) Será efetuado o teste de ondulação V dos díodos **«TESTE DE ONDULAÇÃO»**.
- 4) Em seguida, o teste será efetuado com o motor em marcha lenta.
- 5) Agora, colocar o motor a 2500 rpm durante 10 segundos.
- 6) Premir **«OK»** para processar os dados.

O ecrã apresenta os seguintes dados:

- **«RPM lenta»:** xx.xx V
- **«RPM elevada»:** xx.xx V
- **«Ondulação V»** em: xx.xx mV

Também mostrará os seguintes resultados:

- **«CARGA NORMAL»:** o alternador está a funcionar corretamente
- **«CARGA MUITO ALTA»:** a bateria está a ser sobrecarregada. Verificar se existem ligações soltas; se todas as ligações tiverem sido feitas corretamente, substituir o regulador e, se

necessário, também o gerador.

- **«CARGA BAIXA»:** o gerador não fornece a tensão adequada à bateria. Verificar as correias para se certificar de que o gerador está a funcionar corretamente. Se as correias estiverem danificadas ou a deslizar, substituí-las e repetir a verificação. Se as correias estiverem em bom estado, substituir o gerador. Examinar as ligações entre o gerador e a bateria. Em caso de ligações soltas ou oxidadas, limpar ou substituir o cabo e repetir o controlo.
 - **«SEM SAIDA»:** verificar os cabos de ligação ao alternador, a correia de transmissão do alternador e o motor.
- 7) Premir o botão **«K»** para imprimir. Ver Par. Introduzir credenciais e imprimir resultados.

Teste do sistema de arranque

- 1) Certificar-se de que todos os consumos elétricos estão desligados (luzes, rádio do automóvel, ar condicionado...).
 - 2) Quando o teste da bateria estiver concluído, premir **«OK»** para iniciar o **«TESTE DE ARRANQUE»**.
 - 3) Ligar o motor no espaço de um minuto.
 - 4) O testador iniciará automaticamente a análise após o arranque do motor.
 - 5) Aguardar a conclusão do teste.
 - 6) O ecrã apresenta os seguintes dados:
 - **«TEMPO»** em milissegundos.
 - **«Máximo»:** tensão máxima detetada após o arranque: xx.xx V
 - **«Mínimo»:** tensão mínima medida durante o arranque:
- Também mostrará os seguintes resultados:
- **«TENSÃO NORMAL»** (a tensão de arranque está no intervalo normal).
 - **«TENSÃO BAIXA»** (pode ser necessário substituir a bateria e verificar o motor de arranque).
- 7) Premir o botão **«K»** para imprimir. Ver Par. Introduzir credenciais e imprimir resultados.

Introduzir credenciais e imprimir resultados

- Para cada novo teste, é possível memorizar as credenciais do cliente e da pessoa que fez o teste.
- Ao premir o botão de impressão, é apresentada a página das credenciais, no qual é possível introduzir o

nome da oficina/loja, a identificação do veículo/placa de matrícula ou código da bateria, o nome da pessoa que efetuou o teste e, em seguida, confirmar premindo o botão **«OK»** depois de selecionar confirmar.

- Se não quiser introduzir os dados e quiser passar diretamente para a impressão dos resultados, premir duas vezes o botão **«K»** de impressão; neste caso, o testador imprimirá as últimas credenciais memorizadas.

- ❶ Para imprimir os resultados dos testes da bateria, do alternador e do sistema de arranque num único recibo, executar os testes em sequência, regressar à página principal e premir o botão de impressão **«K»**.

Forma de onda

A visualização da forma de onda de tensão durante os testes fornece informações detalhadas sobre o estado da bateria e do sistema elétrico do veículo.

- 1) Na página inicial, selecionar o teste **«Forma de onda»** e premir **«OK»** para iniciar o teste.
- 2) O ecrã mostra a variação da tensão ao longo do tempo e indica, por baixo do gráfico, o valor atual **«CUR»**, o valor máximo **«MAX»** e o valor mínimo **«MIN»** da tensão.
- 3) Premir **«ESC»** para sair do teste.
- 4) Se premir **«OK»**, o teste será guardado; se premir **«ESC»**, o teste não será guardado.
- 5) Para rever a forma de onda, selecionar **«Historico»** na página inicial, a reprodução pode ser interrompida premindo **«OK»**.

- ❶ O testador manterá as últimas 6 formas de onda na memória. A última forma de onda registada terá o número 1.

- ❶ Não é possível imprimir o resultado da forma de onda.

Transferir os resultados para o computador ou portátil

Utilizando o cabo USB fornecido, o resultado do teste da bateria ou a forma de onda podem ser transferidos para um computador e utilizados.

Instalar a aplicação

- 1) Descarregar a aplicação a partir do sítio: **www.decaweld.com**; da página do produto.
- 2) Instalar o ficheiro **.exe** no seu computador, certificando-se de que tem o Windows 7/8/10/11/XP, a aplicação não é compatível com Mac OS e Linux.

Descarregue os resultados dos testes

- 1) Abrir a aplicação no computador e selecionar **«Imprimir»**.
- 2) Ligar o testador ao computador através do cabo USB fornecido.
- 3) Na página inicial do testador, selecionar **«Descarregar»**.
- 4) No testador, selecionar se pretende carregar os resultados do teste da bateria ou a forma de onda e premir **«OK»**.
- 5) Após alguns segundos, os resultados serão carregados na aplicação

Funções da aplicação no computador

- 1) **«Imprimir»**: permite imprimir ficheiros a partir da impressora do escritório (Apenas para o teste da bateria).
- 2) **«Excluir»**: exclui o ficheiro.
- 3) **«Copiar»**: copia o resultado do teste para depois colá-lo noutros programas. (Apenas para o teste da bateria).
- 4) **«Modificar»**: cria um ficheiro .txt. (Apenas para o teste da bateria).
- 5) Ícone **«Floppy disk 3.5»**, no canto superior direito do gráfico: cria uma imagem da forma de onda, guarde-a se quiser imprimi-la ou arquivá-la. (Apenas para o teste **«Forma de onda»**).

Garantia do Fabricante

Os aparelhos estão cobertos por uma garantia de 12 meses a contar da data de compra. A garantia começa a partir da data de compra da parte do primeiro utilizador, comprovada pela nota fiscal de compra com a indicação da data de compra e a descrição do produto. Durante o prazo de garantia, o Fabricante compromete-se a eliminar os defeitos de fabrico. A eliminação dos defeitos é feita mediante a reparação gratuita do produto.

A garantia não cobre: As peças de desgaste normal. As avarias derivantes de desgaste natural, sobrecarga ou uso impróprio do aparelho, fora dos rendimentos declarados. Anomalias de pouca importância que não alteram o valor e os rendimentos do produto. Os produtos alterados ou danificados pela utilização de acessórios ou peças não originais.

Os aparelhos entregues, mesmo se em garantia, deverão ser expedidos em PORTE PAGO e serão restituídos em PORTE DEVIDO.

São excluídos do quanto estabelecido, os aparelhos que formam parte de bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidos nos estados membros da UE.

Não encontram aplicação direitos diferentes daquele da eliminação dos defeitos verificados no produto.



DE

Bedienungsanleitung. Batterietester



Lesen Sie vor der Gerätebenutzung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Handbuch enthält die Anweisungen für den korrekten Gebrauch des Geräts und die Sicherheitshinweise, die Sie immer beachten müssen. Bewahren Sie das Handbuch zusammen mit dem Gerät auf, damit Sie es in Zukunft wiederverwenden können.



Bei Problemen oder Unklarheiten wenden Sie sich an Fachpersonal. Verwenden Sie das Gerät nur für den Zweck, für den es hergestellt wurde, und beachten Sie dabei die im Handbuch und auf dem Gerät angegebenen Grenzwerte. Der Hersteller haftet nicht bei unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und der Sicherheitshinweise.

Allgemeines und Hinweise



Achtung – explosive Gase !

- Die Batterie erzeugt bei normalem Betrieb und in größeren Mengen bei den Tests des Anlassers und des Wechselstromgenerators explosive Gase (Wasserstoff).



Vermeiden Sie die Bildung von Flammen oder Funken.



Sorgen Sie während des Tests für ausreichende Belüftung.



- Tragen Sie eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz der Augen, säurefeste Handschuhe und vor Säure schützende Kleidung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln, wenn es gestoßen, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Servicecenter
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Substanzen.
- Tauchen Sie das Gerät und seine Kabel nicht

in Wasser und legen sie es nicht auf nasse Oberflächen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.



Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll.

Es obliegt der Verantwortung des Nutzers, diese elektrische Ausrüstung an den dafür bestimmten Sammelstellen für die Entsorgung und das Recycling von Elektrogeräten zu entsorgen. Es kann sich auch an das Geschäft, in dem das Produkt erworben wurde, gewandt werden. Diese Verordnung bezieht sich ausschließlich auf die Entsorgung von Geräten in der Europäischen Union (WEEE).

Verwendungszweck

Der digitale Batterietester ist für die folgenden Verwendungszwecke konzipiert:

- Analyse der Batterien: 12V / 24V
- Batterietyp:
 - Blei-Säure WET, AGM, EFB, GEL
 - Lithium LiFePO4.
- Überprüfen Sie den Anlasser: 12V / 24V.
- Testen Sie die Wechselstromgenerator: 12 V / 24 V.



- Betriebsspannung: 8V bis 28V.
Spannungen, die die Betriebsspannung überschreiten, können den Tester beschädigen.

Beschreibung des Batterietesters

- „Motorrad“ führt aus: Den spezifischen Batterietest für Motorräder.
- „Auto“ führt aus: Den spezifischen Batterietest für Autos.
- „Lkw“ führt aus: Den spezifischen Batterietest für Lkw.
- „Wellenform“ stellt dar: Die grafische Darstellung des Spannungsverlaufs.
- „Ladetest“ führt aus: Den Generatortest und den Rippel-Test.
- „Drehtest“ führt aus: Den Test des Anlassers.
- „Wiedergabe“: Hier sehen Sie den zuletzt durchgeführten Batterietest.

- H) **„Herunterladen“:** Ermöglicht es Ihnen, die Testergebnisse auf einen Computer herunterzuladen und den Tester zu aktualisieren.
- I) **„Einstellung“:** Ermöglicht es Ihnen, eine der 11 unterschiedlichen Sprachen auszuwählen: Englisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Französisch, Deutsch, Niederländisch, Polnisch, Russisch, Kroatisch, Tschechisch. Schalten Sie den Summer ein/aus, überprüfen Sie die Tasten und den Bildschirm des Testers und informieren Sie sich über die Version der auf den Tester geladenen Software.
- J) **„▲“-Taste:** Um den Cursor nach oben zu bewegen oder die eingestellten Werte zu erhöhen.
- K) Taste **„Drucken“:** Druckt die Testergebnisse.
- L) **„▼“-Taste:** Um den Cursor nach unten zu bewegen oder die eingestellten Werte zu verringern.
- M) **„Exit“-Taste:** Rückkehr zum Startbildschirmseite oder zur vorherigen Bildschirmseite
- N) **„OK“-Taste:** zur Bestätigung der eingegebenen Daten und des durchzuführenden Tests.
- O) LED-Leiste: Schnellanzeige des Testergebnisses (Grün, Gelb, Rot).

Einlegen des Druckerpapiers

- Öffnen Sie die Druckerabdeckung und legen Sie die Thermopapierrolle ein (max. 57 mm x 7 m).
- Schließen Sie die Abdeckung und achten Sie dabei darauf, dass das Thermopapier von der Rolle gestützt wird und mindestens 10 mm aus der Öffnung ragt.

Anschließen des Batterietesters

- Schalten Sie vor dem Testen der Batterie den Motor und das Zubehör aus und schließen Sie alle Türen.
 - Reinigen Sie bei Bedarf die Batteriepole.
 - Die rote Klemme (+) an den Positivpol der Batterie, und die schwarze Klemme (-) an den Negativpol der Batterie verbinden.
- i** Der Tester ist gegen Verpolung geschützt und schaltet sich nicht ein.

- Stellen Sie sicher, dass Sie einen guten Kontakt haben.
- Achten Sie darauf, dass die Klemmen und Kabel nicht in der Nähe von Lüftern, beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung liegen.

Testen einer Motorradbatterie

Erleichtert das Testen von Motorradbatterien, weil die Batteriedatenbank gemäß den JIS-Vorschriften zu-

grunde liegt.

- 6) Wählen Sie auf der Startbildschirmseite den Test **„Motorrad“** und drücken Sie **„OK“**, um den Test zu starten.
- 7) Wählen Sie das Batteriemodell aus, das der zu testenden Batterie entspricht. Falls Sie das Modell nicht finden können, wählen Sie CCA aus und bestätigen Sie mit **„OK“**.
- 8) Warten Sie, bis der Test abgeschlossen ist.
- 9) Die Testergebnisse werden vom Display angezeigt. Siehe Abschnitt **„Testergebnisse“**.
- 10) Drücken Sie Taste **„K“**, um zu drucken. Siehe Abschnitt Eingabe der Zugangsdaten und Druck der Ergebnisse.

Testen einer Autobatterie

- 1) Wählen Sie auf der Startbildschirmseite den Test **„Auto“** und drücken Sie **„OK“**, um den Test zu starten.
- 2) Wählen Sie die Position der zu testenden Batterie: **„Innerhalb des Autos“** / **„Außerhalb des Autos“**.
- 3) Wählen Sie den zu testenden Batterietyp: **„WET, AGM, AGM-Wickelbatterie, EFB, GEL, LITHIUM“** und bestätigen Sie mit **„OK“**.
- 4) Wählen Sie den Teststandard, **„CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB“**, und bestätigen Sie mit **„OK“**.
- 5) Stellen Sie den Startstrom ein (10 - 2000 A für CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 5 - 220 Ah für GB; 10 - 1400 für IEC, DIN); bestätigen Sie mit **„OK“**.
- 6) Warten Sie, bis der Test abgeschlossen ist.
- 7) Die Testergebnisse werden vom Display angezeigt. Siehe Abschnitt Testergebnisse.
- 8) Drücken Sie Taste **„K“**, um zu drucken. Siehe Abschnitt Eingabe der Zugangsdaten und Druck der Ergebnisse.

Testen einer Lkw-Batterie

- 1) Wählen Sie auf der Startbildschirmseite den Test **„Lkw“** und drücken Sie **„OK“**, um den Test zu starten.
- 2) Wählen Sie die Position der zu testenden Batterie: **„Innerhalb des Autos“** / **„Außerhalb des Autos“**.
- 3) Wählen Sie den zu testenden Batterietyp: **„WET, AGM, AGM-Wickelbatterie, EFB, GEL, LITHIUM“** und bestätigen Sie mit **„OK“**.

- 4) Wählen Sie den Teststandard, „**CCA, IEC, EN, DIN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS, GB**“, und bestätigen Sie mit „**OK**“.
- 5) Stellen Sie den Startstrom ein (400 - 2000 A für CCA, EN, CA, BCI, MCA, SAE, JIS; 60 - 220 Ah für GB; 400 - 1400 für IEC, DIN); bestätigen Sie mit „**OK**“.
- 6) Warten Sie, bis der Test abgeschlossen ist.
- 7) Die Testergebnisse werden vom Display angezeigt. Siehe Abschnitt Testergebnisse.
- 8) Drücken Sie Taste „**K**“, um zu drucken. Siehe Abschnitt Eingabe der Zugangsdaten und Druck der Ergebnisse.

Ergebnisse des Batterietests

Auf dem Display werden die folgenden Daten angezeigt:

- „**STD**“: Modell / Startstrom mit entsprechender Referenzstandard einstellen.
 - „**SOH**“: Gesundheitszustand in % und Amp.
 - „**SOC**“: Ladezustand in % und Volt.
 - „**Wid.**“: interner Widerstand.
- Außerdem zeigt es folgende Ergebnisse an:
- „**GUTE BATTERIE**“: Die Batterie ist in gutem Zustand und einsatzbereit.
 - „**GUT-AUFLADUNG**“: Die Batterie ist in gutem Zustand, muss aber aufgeladen werden.
 - „**LADEN-NEUTEST**“: Die Batterie ist leer, aufladen und erneut testen.
 - „**ERSETZEN**“: Die Batterie ist am Ende ihrer Lebensdauer, es wird empfohlen, sie zu ersetzen.
 - „**DEFEKTE ZELLE**“: Die Batterie hat eine defekte Zelle und muss ersetzt werden.

Generatortest und Dioden-Rippel-Test

- 1) Vergewissern Sie sich, dass elektrische Verbraucher ausgeschaltet sind (Licht, Autoradio, Klimaanlage usw.). Starten Sie den Motor.
- 2) Fahren Sie mit dem „**LADETEST**“ fort, indem Sie „**OK**“ drücken.
- 3) Es wird der RIPPEL-TEST durchgeführt.
- 4) Der Test wird dann im Leerlauf durchgeführt.
- 5) Nun den Motor für 10 Sekunden auf 2500 U/min bringen.
- 6) Drücken Sie „**OK**“ für die Datenverarbeitung.

Das Display zeigt folgende Daten an:

- „**Verlangsamte RPM**“: xx.xx V
 - „**Hohe RPM**“: xx.xx V
 - „**Rippel**“ in: xx.xx mV
- Außerdem zeigt es folgende Ergebnisse an:
- „**LADETEST NORMAL**“: Der Wechselstromgenerator funktioniert ordnungsgemäß
 - „**LADETEST HOCH**“: Die Batterie wird überladen. Prüfen Sie, ob sich die Anschlüsse gelöst haben; wenn alle Anschlüsse korrekt ausgeführt sind, tauschen Sie den Regler und ggf. auch den Generator aus.
 - „**LADETEST TIEF**“: Der Generator liefert keine ausreichende Spannung an die Batterie. Prüfen Sie die Riemen, um sicherzustellen, dass sich der Generator richtig dreht. Wenn die Riemen beschädigt sind oder durchrutschen, ersetzen Sie sie und wiederholen Sie die Kontrolle. Wenn die Riemen in gutem Zustand sind, ersetzen Sie den Generator. Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen dem Generator und der Batterie. Bei losen oder oxidierten Verbindungen reinigen oder ersetzen Sie das Kabel und wiederholen Sie die Kontrolle.
 - „**KEIN AUSGANG**“: Die Anschlusskabel des Wechselstromgenerators, den Antriebsriemen des Wechselstromgenerators und den Motor überprüfen.
- 7) Drücken Sie Taste „**K**“, um zu drucken. Siehe Abschnitt Eingabe der Zugangsdaten und Druck der Ergebnisse.

Anlassertest

- 1) Vergewissern Sie sich, dass elektrische Verbraucher ausgeschaltet sind (Licht, Autoradio, Klimaanlage usw.).
- 2) Sobald der Batterietest abgeschlossen ist, drücken Sie „**OK**“, um den „**DREHTEST**“ zu starten.
- 3) Starten Sie den Motor innerhalb einer Minute.
- 4) Der Tester beginnt automatisch mit der Analyse, sobald der Motor gestartet ist.
- 5) Warten Sie, bis der Test abgeschlossen ist.
- 6) Das Display zeigt folgende Daten an:
 - „**ZEIT**“ in Millisekunden.
 - „**Höchste**“: Nach dem Start ermittelte Maximalspannung: xx.xx V
 - „**Niedrigste**“: Die beim Start gemessene Mindestspannung: xx.xx V

Außerdem zeigt es folgende Ergebnisse an:

- „**DREHEN NORMAL**“ (die Startspannung liegt im normalen Bereich).
 - „**DREHEN LANGSAM**“ (die Batterie muss möglicherweise ausgetauscht und der Motoranlasser überprüft werden).
- 7) Drücken Sie Taste „**K**“, um zu drucken. Siehe Abschnitt Eingabe der Zugangsdaten und Druck der Ergebnisse.

Eingabe der Zugangsdaten und Druck der Ergebnisse

- Bei jedem neuen Test lassen sich die Anmeldedaten des Kunden und desjenigen speichern, der den Test durchgeführt hat.
- Wenn Sie die Taste „**Drucken**“ betätigen, wird die Bildschirmseite für die Anmeldung angezeigt. Auf ihr können Sie den Namen der Werkstatt/des Geschäfts, die Fahrzeug-ID/das Kennzeichen oder den Batteriecode und den Namen der Person, die den Test durchgeführt hat, eingeben. Anschließend können Sie mit der Taste „**OK**“ bestätigen.
- Wenn Sie die Daten nicht eingeben wollen, und lieber direkt zum Ausdrucken der Ergebnisse übergehen möchten, dann drücken Sie zweimal die Taste „**K**“ (Drucken). In diesem Fall druckt der Tester die zuletzt gespeicherten Anmeldedaten.
- ❶ Führen Sie zum Drucken der Ergebnisse des Batterie-, Wechselstromgenerator- und Anlassertests auf einem einzigen Beleg die Tests nacheinander durch; kehren Sie zur Hauptbildschirmseite zurück und drücken Sie die Taste „**K**“ (Drucken).

Form der Schwingung

Die Anzeige der Form der Spannungsschwingung während des Tests liefert detaillierte Informationen über den Zustand der Batterie und des elektrischen Systems des Fahrzeugs.

- 1) Wählen Sie auf der Startbildschirmseite den Test „**Form der Schwingung**“ und drücken Sie „**OK**“, um den Test zu starten.
- 2) Das Display zeigt den zeitlichen Spannungsverlauf an und gibt unterhalb der grafischen Darstellung die Werte des aktuellen „**CUR**“, des Maximums „**MAX**“ und des Minimums „**MIN**“ der Spannung an.
- 3) Drücken Sie „**ESC**“, um den Test zu beenden.
- 4) Durch Betätigen von „**OK**“ wird der Test gespeichert, durch Betätigen von „**ESC**“ wird er nicht gespeichert.
- 5) Wählen Sie zum Überprüfen der Form der

Schwingung auf der Startbildschirmseite „**Wiedergabe**“ aus. Die Wiedergabe lässt sich durch Drücken von „**OK**“ stoppen.

- ❶ Der Tester speichert die letzten 6 Formen der Schwingung. Die letzte aufgezeichnete Form der Schwingung trägt die Nummer 1.
- ❶ Das Ergebnis der Form der Schwingung lässt sich nicht ausdrucken.

Ergebnisse auf den Computer oder Laptop hochladen

Mit dem mitgelieferten USB-Kabel können Sie das Ergebnis des Batterietests oder die Form der Schwingung auf einen Computer übertragen und verwenden.

Die Anwendung installieren

- 1) Laden Sie die Anwendung von folgender Website herunter:
www.decaweld.com; von der Produktseite.
- 2) Installieren Sie die Datei mit dem Suffix **.exe** auf Ihrem Computer und vergewissern Sie sich, dass auf diesem Windows 7/8/10/11/XP läuft. Die Anwendung ist weder mit Mac OS noch Linux kompatibel.

Testergebnisse herunterladen

- 1) Rufen Sie die Anwendung auf Ihrem Computer auf und wählen Sie „**Drucken**“ aus.
- 2) Schließen Sie den Tester mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels an den Computer an.
- 3) Wählen Sie auf der Startbildschirmseite des Testers „**Herunterladen**“.
- 4) Wählen Sie am Tester aus, ob Sie die Testergebnisse der Batterie oder die Form der Schwingung hochladen möchten; drücken Sie dann „**OK**“.
- 5) Die Ergebnisse werden nach einigen Sekunden in die Anwendung hochgeladen.

Anwendungsfunktionen des Computers

- 1) „**Drucken**“: Druckt die Dateien mit dem Bürodrucker aus (Nur für den „**Batterietest**“)
- 2) „**Löschen**“: Löscht die Datei.
- 3) „**Kopieren**“: Kopiert das Testergebnis, um es anschließend in andere Programme einzufügen zu können. (Nur für den „**Batterietest**“).
- 4) „**Bearbeiten**“: Erstellt eine .txt-Datei. (Nur für den „**Batterietest**“).
- 5) 3,5-Zoll-Diskettensymbol, oben rechts in der grafischen Darstellung: Erzeugt ein Bild der Form der Schwingung; Sie können dieses

Bild speichern, wenn Sie es ausdrucken oder archivieren möchten. (Nur für den Test „**Form der Schwingung**“).

Herstellergarantie

Auf die Geräte wird eine Garantie von 12 Monaten ab dem Kaufdatum gewährleistet. Die Garantiefrist setzt am Datum des Kaufs durch den ersten Anwender ein. Das Kaufdatum geht aus den Rechnungsunterlagen hervor, auf denen sowohl das Kaufdatum als die Produktbeschreibung vermerkt sind. Der Hersteller verpflichtet sich, innerhalb dieses Zeitraums Fabrikationsmängel zu beheben. Die Mängel werden durch die kostenlose Reparatur des Produkts behoben.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: Die normalen Verschleißteile. Auf den normalen Verschleiß, die Überschreitung der angegebenen Leistungen oder auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts zurückzuführende Störungen. Geringfügige Anomalien, die den Wert und die Leistungen des Produkts nicht beeinträchtigen. Umgeänderte Produkte oder durch den Gebrauch von Nichtoriginal-Ersatzteilen oder –Zubehör beschädigte Produkte.

Die zurückgegebenen Geräte müssen, auch wenn die Rückgabe innerhalb des Garantiezeitraums erfolgt, PORTOFREI eingesandt werden und werden **POR-TOPLICHTIG** zurückerstattet.

Von dieser Festlegung ausgenommen sind die als Verbrauchsgüter unter die europäische Richtlinie 1999/44/EG fallende Geräte nur, wenn sie in den EU-Mitgliedsländern verkauft wurden.

Es bestehen keine weiteren Ansprüche als die Behebung der am Produkt festgestellten Mängel.

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo che il prodotto indicato è conforme alle Direttive Comunitarie: (1) ed alle Norme: (2).

EN DECLARATION OF CONFORMITY

We declare that the product indicated conforms with the EC Directives: (1) and with the relevant Standards: (2):

FR DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que le produit indiqué est conforme aux Directives Européennes: (1) et aux Normes pertinentes: (2).

ES DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos que el producto indicado es conforme a las Directivas Comunitarias: (1) y a los documentos Normativos relativos: (2).

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos que o produto indicado é em conformidade com a Directiva Comunitária: (1) e com as Normas relevantes: (2).

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären dass das angegebene Produkt den EG-Richtlinien: (1) und den einschlägigen Normen: (2) entspricht.

DA OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Vi erklærer, at det angivne produkt er i overensstemmelse med EF-Direktivene: (1) og med de relevante Standarder: (2).

NL EEG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren dat het aangegeven product voldoet aan de EG-Richtlijnen: (1) en aan de relevante Normen: (2).

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar att den angivna produkten överensstämmer med EG-Direktiven: (1) och med relevanta Standarder: (2).

NO SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer at det indikerte produktet overholder EC-Direktivene: (1) og med relevante Standarder: (2).

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja vakuuttaa, että tuote täyttää seuraavien EY-Direktiivien määräykset: (1) ja lisäksi vakuuttaa, että yhdenmukaistettuja Standardeja on sovellettu: (2).

ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame, et märgitud toode vastab EÜ Direktiividele: (1) ja asjakohastele Standarditele: (2).

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs ka norādītie produkti ir saskaņā ar EK Direktīvu: (1) un ar saistošajiem standartu dokumentiem: (2).

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Pareiškiame, kad nurodytas gaminyis atitinka EB Direktyvas: (1) ir atitinkamus Standartus: (2):

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy że określony produkt jest zgodny z Dyrektywami UE: (1) i odpowiednimi Normami: (2).

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme že uvedený výrobek odpovídá Směrnicím ES: (1) a příslušným Normám: (2).

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük hogy az említett termék megfelel az EK Irányel-

veknak: (1) és a vonatkozó szabványoknak: (2):

SK DEKLARACE O SHODĚ

Prohlašujeme že uvedený výrobek splňuje požadavky Evropské Normy: (1) a příslušných Předpisů: (2).

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo da je navedeni proizvod usklađen sa EC direktivama: (1) i odgovarajućim standardima: (2)..

SL IZJAVA O USTREZANJU

Izjavljamo da je navedeni izdelek v skladu z Direktivami ES: (1) in veljavnimi Standardi: (2).

EL ΒΕΒΑΙΩΣΗ

Δηλώνουμε ότι το υποδεικνυόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις Οδηγίες ΕΚ: (1) και με τα σχετικά Πρότυπα: (2).

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, че посоченият продукт отговаря на Директивите на ЕО: (1) и приложимите Стандарти: (2).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram că produsul indicat este conform cu Directivele CE: (1) și cu Standardele relevante: (2).

TR UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Belirtilen ürünün EC Direktiflerine: (1) ve ilgili Standartlara: (2) uygun olduğunu beyan ederiz.

(1) EU Directives

014/30/EU (EMC);

2011/65/EU + 2015/863/EU (RoHS2);

(2) Harmonised standards

EN IEC 61326-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020 + A2:2021;

San Marino, 01 / 07 / 2025

Maurizio De Biagi C.E.O

DECA s.p.a. Strada dei censiti, 10

47891 Falciano - Rep. San Marino

www.decaweld.com

